

## Det gamla skeppsliftverket närmar sig livets höst

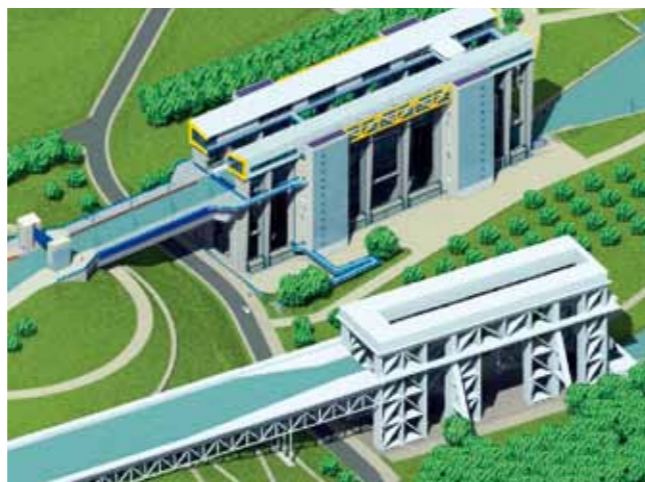


Man kan knappt tro att industriminnet "Altes Schiffshebewerk Niederfinow" har 76 år på nacken. Även om verkets prestationer är lika imponerande som förr. Varje år övervinner ca. 20 000 vattenfarkoster med dess hjälp det 36 meter höga språnget i Oder-Havelkanalen. Och verket utstrålar både värdighet och styrka vilket väcker häpnad och beundran även hos dagens datorvana generation.

Cirka 150 000 besökare från hela världen blir varje år hänfödda av verkets imponerande storlek och spännande historia. Men kraven från de allt längre och bredare moderna fraktfartygen gör att "ingenjörskonstens historiska minnesmärke" inte längre hänger med i utvecklingen. För att lösa problemet med denna flaskhals på Havel-Oderkanalen som förbinder Berlin med Szczecin och Östersjön, är det nu nödvändigt att bygga ett nytt skeppsliftverk. Då kommer stora moderna transportfartyg med upp till 104 TEU containers att kunna använda denna viktiga transportled i riktning mot Östersjön utan problem.

## En ny generation tar över

Det "Nya skeppsliftverket Niederfinow" kommer att vara modernt, effektivt och miljövänligt. I flera år har ingenjörer, arkitekter, miljö- och landskapsarkitekter arbetat med att förbättra dess egenskaper. Detta långt innan bygget officiellt påbörjades den 23 mars 2009. Det nya skeppsliftverket kommer att uppfylla kraven för den europeiska vattentransportledsklassen V och motsvarar på så vis den europeiska standarden.



De 245 miljoner Euro som anslagits för det nya skeppsliftverket inklusive den övre ytterhamnen är väl investerade pengar. På så vis skapas förutsättningar för överföring av godstransporter till den miljövänliga och kostnadseffektiva vattentransportleden. På så vis blir det nya skeppsliftverket en motor för tillväxt av industrier och näringsliv vid Havel-Oder-kanalens stränder och för skapandet av nya arbetsplatser i regionen.

## Beprövad funktion i modern skepnad

De mest varierande tekniska varianter synades i sina sömmar tills det nya skeppsliftverkets konstruktörer kom fram till sitt beslut. Funktionsprinciper och säkerhetskoncept från förr utgör standard än idag. På så vis kommer byggnadsverket att fungera som ett vertikalt lyftverk med motviktsutjämnning. Naturligtvis utrustat med moderna styrsystem och komponenter.

Och så växer ett nytt skeppsliftverk fram inom de närmaste åren. Beläget mellan det gamla skeppsliftverket och en nedlagd sluss vid en nyanlagd kanalsträcka. Skapat i betong och stål i grå och blå färg, med gult som blickfång. Med en höjd på 54 meter och en längd på 133 meter. Trots sin imponerande storlek kommer verket att smälta in bra i landskapet och bilda en optisk enhet tillsammans med det gamla skeppsliftverket, informationscentret, kanalbron samt den övre och nedre ytterhamnen.

## Teknik på nära håll

Det nya skeppsliftverket kommer att kunna erbjuda unika upplevelser för sina otaliga besökare. Via handikappanpassade hissar, trappor, passager, landgångar och broar kommer man att kunna studera dess innanmäte. På åskådargångarna på nästan 50 meters höjd direkt över tråget, på utsidan mellan pylonerna, eller på en av de tre broarna direkt över trågutrymmet kan besökarna låta sig fascineras av proceduren vid lyftning och sänkning av fartygen eller låta blicken vandra över det brandenburgska landskapet från den svindlande höjden. En unik förening av natur och teknik – och en storartad upplevelse för hela familjen.



Tekniska uppgifter*	gamla skeppsliftverket	nya skeppsliftverket
<b>Dimensioner</b>		
Höjd (över marken)	52,00 m	54,55 m
Längd	94,00 m	133,00 m
Bredd	27,00 m	46,40 m
Djup (tråkkammare/-bassäng)	8,00 m	11,00 m
<b>Byggmaterial (med kanalbro)</b>		
Stål (nytt: armeringsstål)	18.000 t	8.900 t
Betong och stålbetong	72.000 m <sup>3</sup>	65.000 m <sup>3</sup>
<b>Användbara dimensioner tråg</b>		
Längd	82,50 m	115,00 m
Bredd	11,94 m	12,50 m
Tillåten fartygsbredd	9,50 m	11,45 m
Fri höjd	4,10 m	5,25 m
Vattendjup	2,50 m	4,00 m
Max. avlastningsdjup för fartyg	1,90 m	2,80 m
<b>Trågets vikt</b>		
Tråget vikt (tomt) (inkl. utrustning)	1.600 t	2.785 t
Trågets vikt (vattenfyllt)	4.290 t	9.800 t
<b>Tråghastighet</b>		
Lyfthöjd	36 m	36 m
Färdtid	5 min	3 min
Hastighet	12 cm/s	25 cm/s
Slussprocedurens tid Ø	20 min	16,5 min
<b>Kanalbro</b>		
Längd	157,00 m	65,50 m
Bredd	28,00 m	21,70 m
Djup	3,90 m	4,00 m

\* ett urval av tekniska uppgifter, mer information på [www.wna-berlin.de](http://www.wna-berlin.de)

## För en god grannsämja med bäver, utter och kungsfiskare

Bygget av det nya skeppsluftverket sätter sina spår i landskapet. Men på ett föredömligt sätt har miljöhänsyn haft stor betydelse vid detta projekt. Planerarna från Wasserstraßen-Neubauamt Berlin har tillsammans med experter från natur-, miljö- och kulturskydd beslutat om mer än 20 åtgärder på byggplatsen och det omgivande landskapet, för att säkerställa en så ringa miljöpåverkan som möjligt. Så nyplanteras t.ex. naturnära blandskog norr och söder om Havel-Oder-kanalen. Befintliga biotoper skyddas, strandkanter planteras och hinder tas bort. Detta är till glädje inte minst för de bävvar och uttrar som finns här. Dessa miljöåtgärder såväl som åtgärder för skyddande av arter påbörjades redan före det första spadtaget på byggplatsen och fortsätter samtidigt som byggnationen fortskrider.



## Kundtjänst för vetgiriga

De boende i Brandenburg och deras besökare tar med intresse del av skapandet av det nya skeppsluftverket. 300 000 turister väntas varje år medan byggnationen pågår. För att kunna förse alla med aktuell information, öppnades ett informationscentrum redan våren 2009 söder om de båda skeppsluftverken.



Här hittar intresserade besökare modeller av det nya skeppsluftverket samt information och beskrivningar för läsning och som får tas med.

För den som redan nu vill ta en titt på det nya skeppsluftverkets byggplats, kan vi rekommendera ett besök vid det gamla skeppsluftverket. Där har du möjlighet att få en guddad tur. Ytterligare och kontinuerligt uppdaterad information hittar du på Internet på [www.wna-berlin.de](http://www.wna-berlin.de)

### Utgivare

Wasser- und Schifffahrtsverwaltung des Bundes  
Wasserstraßen-Neubauamt Berlin  
Mehringdamm 129  
10965 Berlin  
Telefon +49 30 6 95 80-0  
Fax +49 30 6 95 80-4 05  
[wna-berlin@wsv.bund.de](mailto:wna-berlin@wsv.bund.de)  
[www.wna-berlin.de](http://www.wna-berlin.de)

### Text

Henriette Urban

### Utformning

Bärbel Herwig, [www.be-plus.de](http://www.be-plus.de)

### Bilder

Datoranmationer från skeppsluftverkets – Bundesanstalt für Wasserbau, Karlsruhe (3), WNA Berlin (3), © gallas, Otto Durst, Petra Kohlstädt – Fotolia.com (3)

### Version

september 2010

Vi gör sjöfart möjlig.

## Det nya skeppsluftverket Niederfinow



Operationelles Programm Verkehr EFRE Bund 2007-2013



EUROPÄISCHE UNION  
Investition in Ihre Zukunft  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung



Bundesministerium  
für Verkehr, Bau  
und Stadtentwicklung